

# El Misionero



Revista Dedicada a Santa Teresita  
para la propagación de la fe  
en la  
Provincia Montañosa





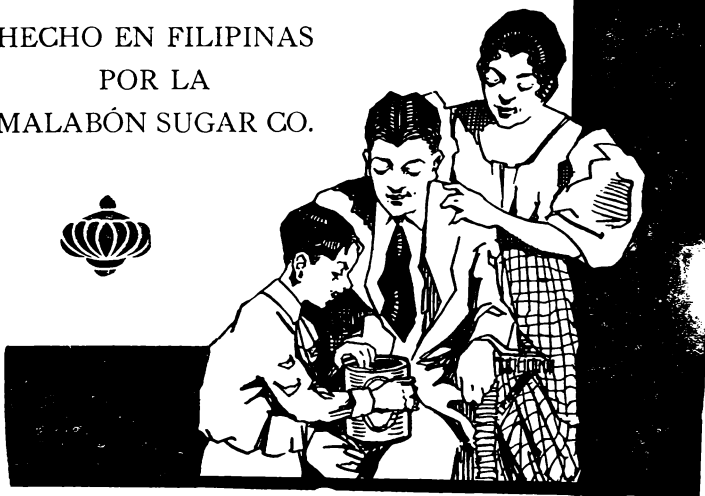
# CANDIES

MARCA "SEÑORITA"

HA PROBADO V.  
NUESTROS DULCES  
"SEÑORITA" HECHOS  
DE AZÚCAR PURO  
FILIPINO?  
HAGA QUE SUS HIJOS  
LO COMAN EN ABUN-  
DANCIA.



HECHO EN FILIPINAS  
POR LA  
MALABÓN SUGAR CO.



SMITH BELL & CO., LTD.

D

FAVORECED A NUESTROS ANUNCIANTES 1

# Aserradora Mecanica

DE

## TUASON y SAMPEDRO

Oficina y Depositos:

GLOBO DE ORO 801-817

TELEGRAMAS "LAGARIAN"

QUIAPO, MANILA, I. F.

TELEFONO 156

Premiados con Medalla de Oro en la Exposición Internacional

Panama-Pacifico San Francisco, California, 1915

Grandes existencias de maderas del País y de America

Ventas al por mayor y menor

Contratistas de Obras

Construimos VENTANAS á precio sin competencia

Premiados con Medalla de Oro en la Exposición Comercial é

Industrial del Carnaval de Manila, 1922

## STUDENTS

When buying your School Supplies, Pads, Composition Books, Drawing Paper etc., look for this



Insist on this Trade Mark and you may rest assured that you will get first class quality at very reasonable prices.

For sale everywhere in the Philippine Islands.

# J. P. HEILBRONN Co.

## MANILA, P. I.



*Santa Teresita*  
*del Niño Jesus*

*y todos los demas*  
*Santos y Santos en*  
*todos los tamaños*

---

**LEVY & BLUM Inc.**

345 Echague P.O. Box 243  
MANILA

# La Extremeña

JOAQUIN G. RAMIREZ,  
Prop.

Comestibles, Vinos y Licores  
de alta calidad  
Inmejorable servicio a  
domicilio

---

Fancy Groceries, Wines and  
Liquors  
Importers & Exporters  
Free Delivery  
Quality, Price and Service

---

Tel. 2-34-11&2-34-10 P.O. Box 1802  
331 Echague, MANILA, P. I.

# San José Garage

PRECIOS ECONOMICOS  
COCHES LIMPIOS  
SERVICIO ESMERADO

---

Telefonos:  
54732 y 56748



# HOT WATER KILLS

## *Disease Germs*

SCIENCE has yet to discover a more efficient or simpler method of destroying germs than HOT water. Ample quantities of this may be had at any minute of the day or night with one of our modern, economical GAS

## WATER HEATERS

THERE is a size and type for every purpose, every one efficient and dependable in operation, and easily connected to your present GAS installation. We will be glad to discuss installing one in your home; just call us by telephone.

**MANILA GAS CORPORATION**  
DISPLAY ROOM - ROXAS BUILDING

# **CEMENTO** PORTLAND **RIZAL**

---

**ELEGIDO POR MUCHOS  
CONTRATISTAS Y ARQUITECTOS**

**por su  
SUPERIOR CALIDAD**

**y**

**SU SOLIDEZ Y RESISTENCIA**

---

**Planta situada en Binangonan, Rizal, I. F.**



## **MADRIGAL Y Co.**

---

**Administradores generales**

**Tels. 2-19-61 & 2-19-62**

**Oficina:**

**No. 8, Muelle del Banco Nacional  
Manila, I. F.**

## CROSS NEON LIGHTS

son ideales para la ¡ILUMINACION DE IGLESIAS!  
La Apacible Dignidad tan esencial en la ILUMINACION de las Iglesias se consigue perfectamente con el empleo de

## CROSS NEON LIGHTS

Estas luces suaves y resplandecientes no solo poseen una belleza impresionante, sino que degeneran tan poco calor por medio de los TUBOS NEON, que la rapida marchitez de los adornos de flores naturales causada por el calor de las bombillas electricas, queda totalmente eliminada por medio de la luz fria de los Tubos Neon.

---

DISEÑOS ECLESIASTICOS CON PRESUPUESTOS, GRATIS

---

## CROSS NEON LIGHTS

MM

554 SAN LUIS

TEL. 5-73-50

# A. GARCIA

COLOR PLATE & HALF TONE &

ZINC ETCHING &

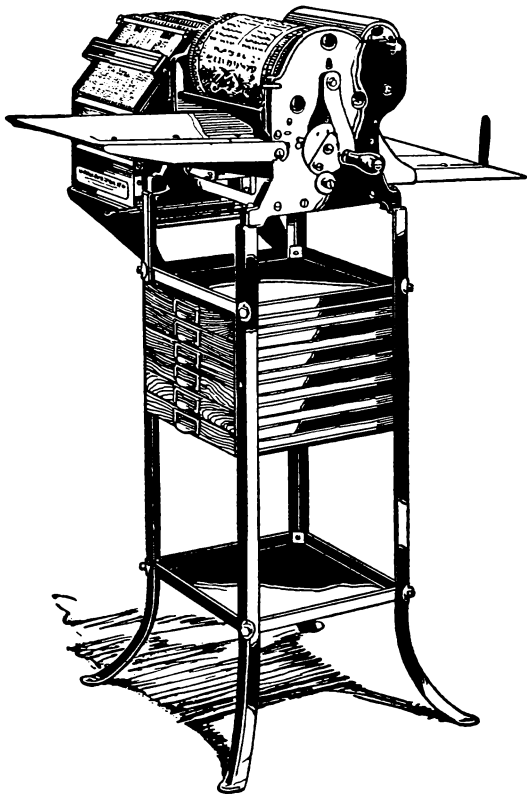
ILLUSTRATING, DESIGNING,

AND RETOUCHING.

32 Pta. Potenciana - Phone 22715  
Manila, P. I.



# MULTIGRAPH



Cuts  
Printing  
Bills  
30 to 70  
percent  
and  
Increases  
Sales

## PAYS FOR ITSELF—

Within a year the MULTIGRAPH actually pays for itself by saving on printing bills. The extra profits made by it in increasing sales through direct mail advertising is unlimited. Anyone can operate the machine. : : : : :

COMMUNICATE WITH US for DETAILS - PROVINCIAL ORDERS FILLED

## BACHRACH MOTOR CO.

PORT AREA

MANILA

PHONE 21544

S. N. J.

Dependable Cigars of distinct  
character, of uniform quality  
Made to please.

CABALLEROS - ORIGINAL

BONITOS - ORIGINAL

ESPOY ORFEO

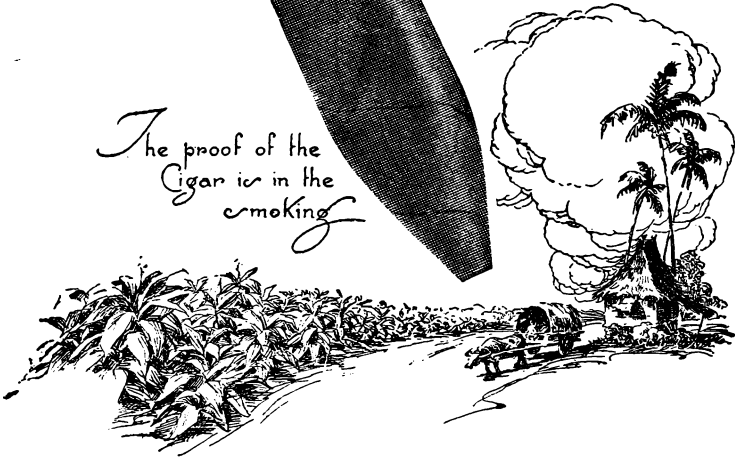
DIVINOS ADA

PRESIDENTES

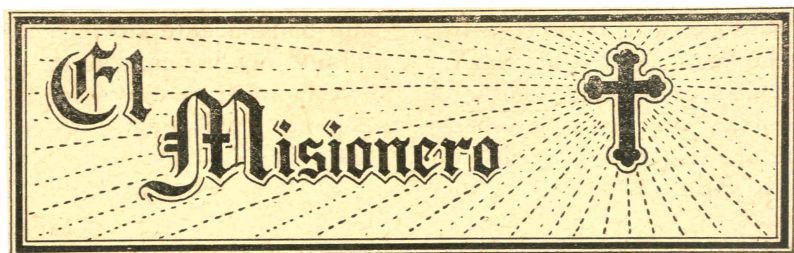
CORONAS



*The proof of the  
Cigar is in the  
smoking*



Manufactured by  
**La Prueba Tobacco Company—Manila, P. I.**



# Del Hombre que fue a la Luna

UNA vez, había un hombre que tenía la intención de irse a la luna. Naturalmente tal proyecto parece ridículo a cualquier de nosotros mortales; y hasta nos parece estúpido y peligroso; involuntariamente reímos cuando oímos hablar de semejante plan, como también nos burlamos de otros planes que no comprendemos bien por la simple razón de que nosotros mismos no les hemos planeado ni quizás sospechado.

Pero sepan que aquel hombre no era una criatura ordinaria tal como se encuentran en los mercados y las barberías. Su plan se había fijado tan profundamente en su cabeza extraordinaria que el hombre absolutamente quería irse a la luna. Ya desde su niñez

tenía aquella idea fija y desde su juventud sentía en su corazón un deseo loco e inquebrantable de subir y montar siempre más y más alto hasta la luz y hasta la luna como si hubiera sido llevado por una especie de éxtasis a la contemplación y la glorificación del cuerpo celestial más grande de la noche. Y como nadie durante sus primeros años de educación se empeñaba en arrancar de su cabeza inexperimentada esta obsesión tan loca, pues el hombre no soñaba más que en su próxima ascensión gloriosa hasta las alturas de la luna.

Ahora irresistiblemente dominado por su anhelo—tal como un hombre que se deja arrastrar por su amor ó para las criaturas ó para con Dios—el hombre salió de

viaje con el objeto de su reconcomio: iba en dirección de la luna.

Aquel hombre era muy inocente y muy cándido: tomó el primer camino que encontró, sin saber a donde iba ó en donde terminaría. Pues ni se preocupaba de saberlo: "Siempre llegaré" se decía, confiando en su sola luz y sus solas fuerzas.

Así es que andaba, y andaba.... y andaba.

Y sucedió que un día encontró en el camino a otro viajero que le preguntó a donde iba con tanta prisa.

—"A la luna" contestó ansiosamente el hombre.

—"¿A la luna? Pero está aún muy lejos de aquí" replicó el primero, "Nunca llegará a su destino."

—"¿Lo cree V.?"

—"Si, señor, pero con su permiso quiero ayudarle; le indicaré un medio eficaz para llegar, porque sería un pecado mío inperdonable dejarle extraviar. Oiga: pase V. por la ciudad y allí procúrese todo el dinero que pueda. Hágalo con toda honestidad, si posible, pero procúreselo: cuanto más dinero tenga, tanto más se acercará de la luna."

El hombre singular dió las gracias merecidas al inesperado Salmon por un consejo tan precioso y tan infalible, y prosiguió alegremente su camino en dirección de la ciudad. Aquí trabajaba día y noche para ganar dinero: su vida no era más que una caza loca en

busca de oro; realmente sus sesos se abrasaban, su corazón batía más que nunca; cada centavo ganado bailaba ante sus ojos como un fantasma de felicidad; el hombre estaba para volverse loco; ganaba más y más dinero; festejaba, comía y bebía día y noche:

—"Ahora estoy en la luna" se dijo.

Pero cierta mañana muy de madrugada el hombre se encontró postrado en el lodo de un canal, medio muerto por el frio de la noche, ensuciado desde los pies hasta la cabeza y rodeado de media docena de muchachos reiendo y burlándose del triste espectáculo que ofrecía el hombre viajero. En este estado tan vergonzoso el hombre volvió en si mismo y se dijo que todavia estaba muy lejos de la luna; pobre y abandonado por los amigos de sus riquezas salió de la ciudad en busca de su diosa pero ahora por otros lados: quería absolutamente llegar a la estrella más brillante de las tinieblas.

Andaba pues otra vez a pasos de gigante y tan pronto como lo permitían sus fuerzas.

Y he aquí, que encontró un viajero que le preguntó a donde iba con tanta prisa.

—"A la luna" contestó enérgicamente el hombre.

—"¡Ho, ho!" replicó el viajero "está muy lejos aún. ¿Quiere V. que le ayude?"

—"¿Y como pudiera V. hacerlo, amigo?" preguntó el hombre

con cierta duda sobre la intención del consejero tan caritativo.

—“Pues es muy sencillo. Vaya a la ciudad...”

—“¿A la ciudad? Eso, nunca, señor.”

—“Oiga, amigo; un momento. Vaya a la ciudad y allí procure hacer algunos actos de fama mundial, y verá. La gente le honrará, le adorará como un ídolo y entonces verá: en seguida llegará al termino de su viaje.”

El hombre efectivamente escuchó el consejo tan precioso y fué a la ciudad. Se mezcló con los políticos, se puso a su cabeza, y, no sé por cuantas villanías y humiliaciones, llegó a ocupar el puesto más alto en el país; rechazó a los enemigos de la nación y trabajó como un negro para aliviar al pueblo de sus miserias. El mismo les dijo, y quizás estaba convencido de la verdad de sus palabras, que nadie hasta ahora había trabajado como él por el bien del país. Su fama llegó hasta los cuatro ángulos del mundo. Igual como un ídolo se mantenía derecho sobre los hombres de sus admiradores, pero como nunca ningún político se había elevado sobre un pedestal tan fuerte y tan firme.

—“Ahora al menos estoy en la luna” pensaba el hombre, cada vez que veía las muchedumbres arodilladas a sus pies, ó cuando les oía cantar sus glorias como salvador del país, ó cuando le echaban flores y ramos de amor

y entusiasmo.

Pero, un día, sucedió que algunos ciudadanos, probablemente envidiosos y quizás también en el camino hacia la luna, no podían contener más los sentimientos de sus corazones bajos y despreciables: empezaron a susurrar sospechas y falsos rumores sobre las acciones y intenciones del hombre, sobre el dinero que escondía en los bancos y otros países, y sobre otras villanías. Las noticias llegaron a los oídos de todos, estalló una revolución y todos aquellos que un día habían sido sus amigos, se volvieron contra el hombre glorioso, tomaron las armas y le persiguieron. A duras penas logró escaparse el hombre y cuando se había quedado solo, herido, cansadísimo y exhausto, escondido entre las espinas de alguna mata, el hombre pensaba y se dijo que el camino seguido en su último viaje no era el camino de la luna.

Debil y triste se levantó para buscar de nuevo el objeto de su viaje.

Y he aquí que encontró a una mujer tan bella como la mañana; sus cabellos bajando en largos bucles hasta las espaldas eran admirables; sus ojos eran dos joyas caídas del cielo; su sonrisa era como el primer saludo del sol veraniego. En seguida el corazón del viajero reventó, su entusiasmo ante la aparición no conoció límites, se echó a los pies de la doncella jubiloso:

—“¡Quiero estar a tu lado!”

La hija de Eva sonrió ante tanto cariño expresado en tan pocas palabras.

—“Quieres acompañarme a la luna?” el hombre preguntó temblando. La única contestación de la diosa era otra sonrisa de consentimiento. Nunca en su vida el hombre se había sentido tan cerca de la luna como en estos momentos.

Ya viajaba en los altos; navegaba en el espacio inmenso del azul del cielo; música y cantos celestiales le rodeaban por todas partes; estaba sumergido en la suavidad de su viaje: ya lo sentía: estaba para llegar al fin de su jornada, estaba cerca de la luna y cuanto más navegaba y cuanto más miraba a la aparición con estos cabellos y ojos tan superiores a los de otros humanos, tanto más cerca de la luna se sentía, tanto más feliz y satisfecho estaba su corazón.

—“Ahora, al menos, estoy en la luna” se dijo el hombre con toda la dulzura de su voz sofocada.

No sé si la señorita también se creyó en los campos dorados de la luna; no sé si ella era capaz de volar tan alto....

Pero cuando por fin el hombre se creía completamente libre de este mundo tan vil y bajo, y mientras estaba todavía subiendo y volando más y más alto hacia la luna, la gloria de las estrellas nocturnas, la mujer le dijo:

—“No eres más que un utopista.”

Y dicho esto abandonó al hombre.

Estas pocas palabras le derrumbaron, cayó....cayó desde las alturas gloriosas a las cuales su locura de amor le habían transportado....cayó más y más, de precipicio en precipicio, de tinieblas en tinieblas. Era una caída desesperada que le causó heridas mortales y le dejó en la triste realidad de su estupidez....

Creo que el hombre se volvió loco....

Esta es la verdadera historia del hombre que iba a la luna. Quizás esta historia nos demuestra la locura de intentar ir a la luna estando tan alta; sin embargo creo que algunos entre nosotros no són del todo libres de un sueño semejante.... Lo que les deseo, es que se despiertan antes de caer: la luna ¡está tan alta!....



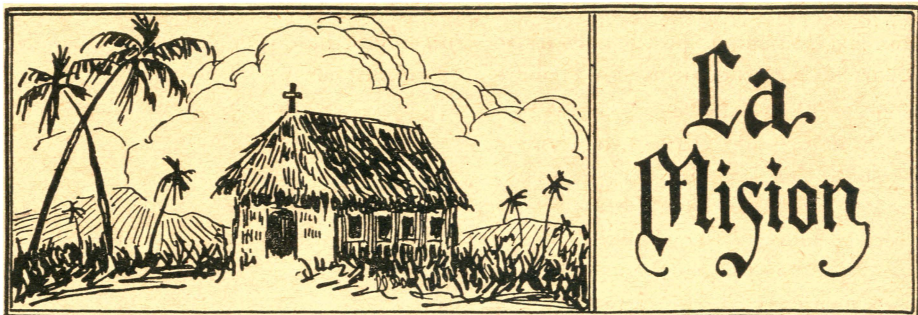
## San Cirilo de Jerusalem—Marzo 18

**C**IRILO nació el año 315 en la ciudad de Jerusalem.

San Máximo le ordenó de sacerdote y después le encargó la instrucción de los catecúmenos, lo que cumpló con gran celo, dejándonos una serie de instrucciones escritas en los años 347 y 348. Estas son de singular interés porque nos traen la enseñanza de la Iglesia primitiva sobre la fe y los sacramentos tal como se explicaba en la iglesia construida por el emperador Constantino en el monte Calvario. Son doctrinas sólidas, sencillas, profundas y a la vez saturadas de textos de la Sagrada Escritura; también son exactas, precisas y sucintas, y de un valor incalculable como testigos y exposiciones de la Fe católica. Después de la muerte de San Máximo, Cirilo fué elegido para sucederle como obispo de Jerusalem. En los primeros días de su episcopado, una cruz apareció en el cielo extendiéndose desde el monte Calvario hasta el monte de las Olivas y era tan brillante que se podía ver aún al medio día. San Cirilo relató la maravilla al emperador; los fieles vieron en ella un presagio de la victoria contra los herejes Arianos. Durante el episcopado de San Cirilo, Juliano el apóstata decidió demostrar que las palabras

de Jesucristo sobre la destrucción del templo de Jerusalem no se verificarían. Usando todos los recursos y poderes de emperador romano, quiso reconstruir el templo destruido; los Judíos le secundaban con gran entusiasmo. A pesar de tantos esfuerzos nefastos, San Cirilo guardó toda su calma: "La palabra de Dios es infalible" así dijo, "y ni una piedra será colocada sobre otra." Al principiar los trabajos de la reconstrucción del templo, así nos cuenta un autor pagano, llamas de fuego salieron de la tierra impidiendo a los obreros acercarse al lugar. Varias veces reanudaron la obra pero cada vez fué interrumpida por temblores y los fuegos que brotaban de la tierra. Por fin el Apóstata se vió obligado a renunciar su intento. Poco después, el emperador murió miserablemente en una batalla contra los Persas y la paz volvió a reinar en la Iglesia. Como los demás grandes obispos San Cirilo fué perseguido y una vez fué obligado a huir de su sede episcopal. Cuando murió el emperador San Cirilo volvió a Jerusalem. Asistió al segundo Concilio ecuménico de Constantinople y murió en paz el año 386 después de un episcopado perturbado de treinta cinco años.





Burnay, Quiangan, Feb. 1, 1931.

Estimado Bienhechor.

Un millón de gracias por la quinina que V. me ha mandado por medio de "El Misionero." En este rincón de la Montañosa el misionero se ve obligado a socorrer las almas y aliviar los cuerpos de los habitantes. Nuestros Ifugaos en general no son fuertes. Muchos carecen del alimento suficiente. Las supersticiones de los paganos causan la ruina de muchos. Tantos niños mueren. Tengo cinco dispensarios en donde distribuyo medicinas y limpio las heridas de los pacientes que vienen y no son pocos los que acuden. El Bureau de la Sanidad a pesar de todos sus esfuerzos no llega a ocuparse de todos los enfermos y por eso aquí no hay competencia si no cooperación. Con mucho gusto quisiera corresponder con algún medico ó químico dispuesto a hacer algo en favor de los Ifugaos de mi distrito mandando algunas medicinas. Me gustaría mandarle una lista de ciertas

cosas que necesito para mis dispensarios: al procurar la salud del cuerpo casi siempre llego a curar el alma.

Rev. F. De Snick.

—♦♦—

Cervantes Febrero 4, 1931

Reverendo Padre Vandewalle,

Como V. sabe en los montes Malaya que separan Cervantes del mar de China, viven muchos Igorotes aún paganos y, hasta hace poco, refractarios a la cristianización y la civilización. En su viaje por estas regiones, el mes de Diciembre, V. ha visto la bonita capilla-escuela consagrada al Sagrado Corazón edificada en la ladera de una colina y que es el único edificio en estos lugares, y como otros viajeros V. me decía: "¿Pero en donde viven los habitantes de estos parages? Al rededor de la capilla no se vé ninguna habitación."

El Lunes pasado, Febrero 2, centenares de Igorotes se habían reunido en y cerca de la capilla. ¡Ojala! hubiera V. visto esta multitud: hombres, mujeres y niños todos venidos para esperarme.



Como V. sabe, cincuenta y seis alumnos frecuentan la escuela: de estos, cuarenta han sido bautizados y veinte han hecho ya la primera Comunión.

El año pasado, el 19 de Marzo, en la fiesta de San José, bautizé unos veinte niños y el Lunes pasado bautizé unos treinta y dos más, Donde hace un año no había ningún bautizado, ahora ya son más de cien, lo que demuestra a los lectores de "El Misionero" lo que puede un maestro-catequista en poco tiempo. ¡Ójala que este evidente progreso durante solamente un año les estimule aún más para organizar más y centros católicos que se encargan de sufragar los gastos de catequistas en las misiones!

El susdicho éxito no se circumscribe a este solo lugar, sino también se manifiesta en otras estaciones de la misión en donde tengo un catequista. Durante el tiempo de lluvias, cuando por razón de los rios crecidos ó los desmoronamientos en los montes, los caminos se hacen intransitables y la visita regular del misionero imposible, los catequistas se quedan abandonados con su sola iniciativa, pero, como se vé, no pierden el tiempo y ahora cosechamos lo que ellos entonces sembraron. El mes pasado, solamente en mis tres escuelas-capillas de Aluling, Pilipil y Malaya he bautizado un total de sesenta Igorotes. ¡Ójala que estas personas piadosas que hasta ahora han contribuido para el sostén de dichas escuelas-capillas hallen en estas cifras su merecida consolación y también fuerzas nuevas para continuar sus sacrificios para el desarrollo de las escuelas capillas y que a la vez estas pocas lineas en El Misio-

nero sirvan de expresión de mi profunda gratitud hacia los bienhechores de mi misión!

Rev. José Portelange.  
Misionero de Cervantes.



Barlig, Feb. 7, 1931.

Reverendo Padre Editor.

Este mes el muy Reverendo Padre Provincial visitará las varias dependencias de las misiones de Banaue y Barlig. Para dar a los cristianos la facilidad de cumplir con el deber pascual, el Padre Francisco de Banaue me llamó para acompañarle desde su misión juntamente con el Padre Provincial y desde allí recorrer todas las dependencias de nuestras dos misiones. Los cristianos viviendo lejos de los centros raras veces tienen la dicha de poder confesarse, este año todos tendrán la oportunidad, siendo tres sacerdotes para recorrer todos los pueblos y barrios entre Banaue-Natonin y Natonin-Bontoc.

Como aquí no hay estaciones de radio, ni tampoco teléfonos de larga distancia, no me crea muerto por no escribir durante todo el mes; estaré de viaje. El primer día del año nuevo, estaba en Canew, sin duda el pueblo más tranquilo del mundo en donde los habitantes todavía no cuentan los años, ni dividen el año en meses y semanas. Su ignorancia tiene al menos una ventaja y es que al entrar el año 1931 se acostaron co-



**Rev. P. Marcelo Ghysebrechts**

mo de costumbre sin grito ni ruido alguno y aproveché la tranquilidad de su civilización para dormir como una piedra.

Desde Canew fué a Salioc pasando por todas las dependencias de mi misión: bautizé a treinta cuatro personas y registré otros seis bautizos conferidos por los catequistas y cruzados.

Durante el viaje mi catequista me preguntó varias veces cuando llegaríamos a su centro de Natonin. Sabía muy bien porqué tenía tanta prisa, y por eso hice lo posible para cumplir con su legítimo deseo de casarse cuanto antes. Sin duda, su casamiento sería el primero bendecido solemnemente en Natonin. La nobleza presencié las ceremonias y los más pro-

minentes del pueblo fueron testigos del matrimonio. Celebré la misa con toda la solemnidad posible dando la bendición nupcial y rogando a Dios bendijera al catequista y a la buena gente de Natonin.

No hay duda, los habitantes de esta región quieren sus casamientos solemnizados según las leyes de la Iglesia y estoy seguro de que el casamiento solemne del catequista habrá dejado buena impresión.

Después de la misa en seguida salí para Salioc a donde llegué a las cuatro de la tarde, hospedándome en la casa del Señor Aliado, antiguo guardia civil que se ha quedado en estos parajes, un hombre: in quo dolus non est.

Al anochecer empezé las instrucciones de los catecúmenos continuándolas hasta muy avanzada la noche.

El día siguiente, bautizé a cuatro adultos y celebré la misa al aire libre. No sé como podré celebrar la misa en Salioc durante el tiempo de lluvias. Aquí como en otras estaciones, quisiera ó edificar una capilla ó agrandecer las existentes: el número de cristianos aumenta en cada una; pero si lo hago, me veré obligado a despachar algunos catequistas, y esto no puede ser. Podemos continuar la evangelización de los pobres paganos, aunque en una casucha, podemos vivir comiendo menos que lo necesari o, pero, sin la cooperación de nuestros hermanos cristianos sustentando catequistas, no podemos salvar a todos estas almas tan bien dispuestas para seguir a Cristo.

Que Dios se lo pague a los bue-

nos cristianos de Pampanga que tantos sacrificios hacen para ayudarme aquí en la viña del Señor, la misión de Barlig, ó la nueva Pampanga.

Rev. Marcelo Ghysebrechts  
Misionero, Barlig.

NOTA. Llamamos la misión de Barlig "la Nueva Pampanga," porque varias personas generosas de la Provincia de Pampanga ayudaron a fundar esta nueva misión. Han costead o la capilla, un monumento perenne de su fe y una oración perpetua obligando al Señor a bendecirlos con sus familias. Y su ayuda pecuniaria no cesará con esta casa del Señor edificada: las mismas personas se proponen contribuir para más y más catequistas. Las esperanzas de Barlig pagano están fundadas en Pampanga la católica; el porvenir cristiano de la Pampanga nueva depende de la Pampanga antigua.



## La Saga de Pumbachayon

*Continuación.*

—“El palay no importa a mí”, contesta Aliguyun, “yo marcharé sobre tu palay, lo aplastaré con mis pies y cuando tus arrozales se quedaren llenos de malas hierbas y brozas, entonces volveré a casa!”

—“Si es así, sigue”, grita Pum-

bachayon, “o ¿acaso crees tu que no tenemos bastante palay de sobra de la otra cosecha?”

Aliguyun no quita el ojo a Pumbachayon y vé cómo los grandes dedos de sus pies estan dirigidos afuera, terriblemente afuera.

—“Hm, hm,” así piensa “que



### Arrozales de Ifugaos

hombre vigoroso aquel Pumbachayon: sus grandes dedos de ambos pies dirigidos afuera le hacen un héroe: sin duda es diestro, y acaso más que yo.”

Aliguyun con su escudo aplasta el palay y entra en los arrozales. Lo mismo hace Pumbachayon. Aliguyun coge su lanza en la otra mano y la tira contra Pumbachayon; Pumbachayon arrebatándola coge el arma arrojadiza. Aliguyun le mira con ojos asombrosos, pero Pumbachayon ya está tirando la misma lanza contra Aliguyun, quien a su vez arrebatándola la coge con la mano. Pumbachayon al ver esta destreza, se queda tan pasmado que su contrincante y dice:

—“¡Que destreza! ¡Que hom-

bre tan fuerte Aliguyun, hijo de Amtálo!”

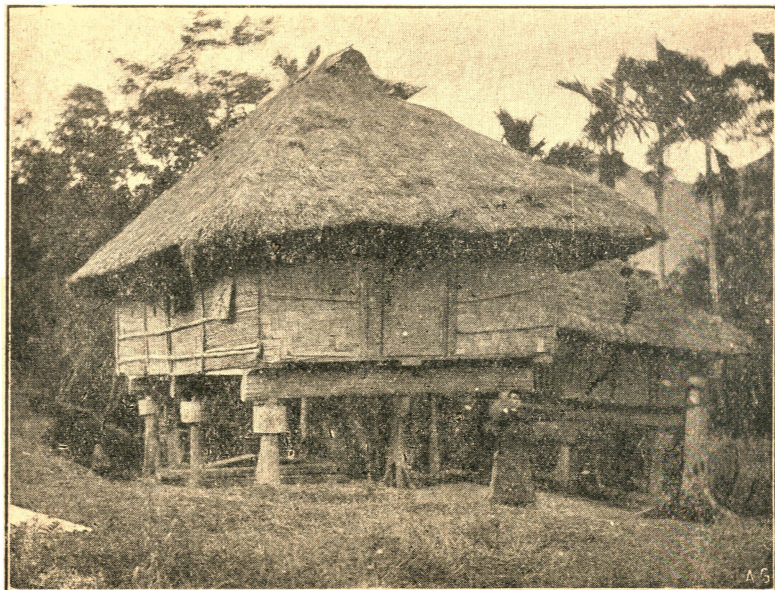
Ahora todos los guerreros están luchando, las lanzas vuelan, la animación esta en su apogeo. Más allá las muchachas del pueblo de Pumbachayon que están mirando, excitan a los guerreros y gritan:

—“Hallo! Hallo! Pumbachayon, tira tu lanza a través del pecho de Aliguyun y trae su cabeza a casa para que en frente de nuestras casas se refresque con el viento (7).”

Pumbachayon vuelve aprisa la cabeza y grita:

---

7. Se refiere a la costumbre de suspender las cabezas cortadas en frente de la casa, porque estos trofeos son señales de la bizarría del dueño de la casa ó de sus antepasados.



**Casa de Ifugaos**

—“¡Que farsa! muchachas, ¡Aliguyun es tan diestro como yo!”

Y Indangunay, la esposa del viejo Pangayoan, también quiere ver el combate; toma su manta, la pone a sus espaldas sobre las cuales ya tiene puesto su hija menor, una niña aún de pechos, y por delante ata las extremidades de la manta. Toma un puñal, y cargando el bebé en las espaldas, baja de casa y corre hasta los límites del pueblo. Allá en los arrozales Pumbachayon y Aliguyun están combatiendo, ambos igualmente fuertes y diestros. Indangunay indica con el puñal a Aliguyun y Pumbachayon y grita:

—“Eh, vosotros varones, ¿por qué tantas fatigas? Vosotros dos sois igualmente fuertes, ¡ninguno

puede vencer!”

Aliguyun levanta la cabeza, mira un momento y vé á Indangunay. Cesa un ratito el combate y grita a Pumbachayon:

—“¿Quién es esta? Quien es esa que grita allá desde las alturas del pueblo?”

—“¿Quién es?” replica Pumbachayon, “Pues esta es mi madre, la esposa de Pangayoan.”

—“Pero ¿a quien está cargando en las espaldas?”

—“Pues esta niña es Bugan, mi hermana menor.”

Y Aliguyun se dice: “Es como mi madre Indumlao.”

Indangunay grita a Aliguyun:

—“Tu Aliguyun, vete a las alturas de nuestros graneros, Pumbachayon vendrá conmigo para

comer.”

Entonces Aliguyun se dirige a los graneros y Pumbachayon a su casa.

Al llegar a su casa deponen su lanza y escudo y cómen. También Aliguyun come debajo los graneros. Ambos, una vez satisfechos, toman sus talegas costales y mastican betel. Después de poco, Aliguyun se levanta y desde un ángulo de un granero grita:

—“¡Hola! ¡Pumbachayon!, ¿donde estas? Amigo Pumbachayon, vienes ó no?”

Enseguida Pumbachayon coge su lanza y escudo, corre al lado de las casas y baja hasta los arrozales. Los dos se encuentran en el campo y otra vez empiezan a tirar sus lanzas.

Sucede que Aliguyun domina a su contrincante y rechaza a Pumbachayon hasta las alturas del pueblo. Pumbachayon retrocediendo de espaldas, escala las laderas, pero siempre agarra su lanza cerca de la hoja y dando continuamente puñaladas, el ástic toca los cestos polleros de las casas. Pero Pumbachayon cierra los dientes y grita:

—“¡Hola! ¡hola! Aliguyun, no hay victoria para ti. ¡Hola! Saliqui Aliguyun.”

Y efectivamente rechaza su adversario hasta los arrozales. Otra vez las lanzas vuelan, los gritos redoblan y también sucede que Aliguyun retrocede bajando de espaldas: agarra su lanza cerca de la hoja, no cesa de dar puñaladas

y el áspic de su lanza aplasta las altas hierbas de la rivera del río. Pero Aliguyun se muerde los dientes y rechaza a Pumbachayon hasta las sementeras.

De nuevo las lanzas vuelan, los gritos redoblan hasta el anochecer; y cuando ya está oscuro, Aliguyun se dirige a las alturas de los graneros y Pumbachayon vuelve a su casa. Ambos comen y duermen.

Al día siguiente la lucha se reanuda desde la madrugada y así se prosigue el combate durante un mes y medio. Ni Pumbachayon, ni Aliguyun puede cantar victoria. Entonces Aliguyun mira los arrozales, todo el palay ya se queda aplastado, las malas hierbas y las brozas han crecido muy alto y por eso grita:

—“Ya me voy a casa ahora, Vuelvo a casa con la enemistad en mi corazón.”

—“Está bien”, contesta Pumbachayon, “¿vendré yo a Hananga para decidir el combate?”

Aliguyun asiente con la cabeza y llamando a sus compañeros, les dice:

—“¡Venid, compañeros, volvamos a casa!”

Pues Aliguyun y sus compañeros se marchan, bajan al río, lo badean y desaparecen. Al anochecer llegan a sus casas en Hananga y deponen sus lanzas y escudos.

Indumlao, la madre de Aliguyun pone la comida para su hijo quien pregunta a su madre:

—“¿Que es eso, madre Indumlao; porqué no has cosechado nuestro palay? ¿Acaso menosprecias al heredero de tus arrozales? ¿Quieres abandonarme?”

Indumlao lo niega con repetidas gesticulaciones y contesta:

—“¡Vaya; vaya! Aliguyun, hijo, mio, que estas diciendo? Pumbachayon puede venir si quiere, puede aplastar nuestro palay, pero ¿piensas tú que no nos quedamos con bastante palay de la cosecha pasada?”

Entonces se acostan para dormir. Al cantar el gallo por la mañana siguiente, Aliguyun pronto se levanta y grita:

—“Eh, eh! compañeros! Eh, eh! compañeros! Levantados y id a los graneros, esparcid los anaqueles para el palay, porque vamos a cosechar!”

Ya se ponen en marcha, separan los anaqueles, les ponen en sus lugares y traen las carambas llenas de vino de arroz. Los mamunungs o sacerdotes empiezan las ceremonias del sacrificio para la cosecha. Otra vez Aliguyun grita:

—“Eh, eh! Vosotras muchachas! Muchachas de Hananga, id a los arrozales, id pronto a cosechar el palay, id pronto, id todas! Eh, eh, vosotros compañeros, venid, bajemos al rio para encontrar a Pumbachayon.”

Los guerreros andan por los acirates de los arrozales y llegan al rio: allí encuentran a Pumbachayon y sus compañeros.

—“Que hay, Aliguyun!” grita Pumbachayon, “Oh, oh, vienes a nuestro encuentro! Oh, oh, tu palay esta todavía en los campos!”

Corre hacia Aliguyun, tira su lanza, rechaza a Aliguyun, hasta el rio, vuelve, corta flechas de cañuela, corre por las altas hierbas del rio, corre a los arrozales, tira sus flechas contra las muchachas que estan cosechando palay y todas se escapan aprisa a las alturas del pueblo. Ya no hay mas que cosechan. En eso, Pumbachayon coge los manojos cosechados, les tira lejos, corre hasta los graneros, tira flechas contra los sacerdotes y los viejos y también todos ellos se escapan y corren al pueblo llevando sus carambas.

—“Muy bien,” se dice Pumbachayon, “vamos a ver si Aliguyun comerá, arroz nuevo!” Después grita en alta voz:

—“Hallo, hallo! Aliguyun, ¿donde estas? Ya te estoy esperando en tus arrozales!”

Las lanzas vuelan, los gritos redoblan, grande es la animación de todos. Las muchachas en las alturas del pueblo gritan:

—“¡Hola! ¡hola! Aliguyun. Tira tu lanza a través del pecho de Pumbachayon y trae su cabeza a casa para que se refresque con el viento en frente de nuestras casas!”

Aliguyun pronto vuelve la cabeza y contesta:

—“Que farsa, muchachas! Pumbachayon es tan diestro como yo.”

Y Indumlao, la esposa del viejo

Amtálao, también quiere ver la batalla. Lleva cargada en las espaldas su hija menor y anda hasta los límites del pueblo. Allí Aliguyun y Pumbachayon están peleándose, los dos son fuertes y diestros. Indumlao les indica con su puñal y grita:

—“Eh ¡Vosotros varones! Porque esta excitación? Vosotros dos sois igualmente diestros. Nadie podrá ganar.”

Pumbachayon, al oír estas palabras, mira y ve a Indumlao: todavía parece una muchacha joven, y las piernas de su hija que lleva están balanceando graciosamente al lado de la madre.

—“¿Quién es esta? así pregunta a Aliguyun?”

—“Pues, mi madre Indumlao!”

—“Pero a quien lleva en las espaldas?”

—“Pues, esta es mi hermana menor, Aguinaya.”

Y Pumbachayon se dice: es como mi madre Indunganay.

Y cuando el sol ha llegado has-

ta las alturas del cielo, los guerreros se retiran para comer y por la tarde otra vez se pelean hasta al anochecer. Al día siguiente continúan la batalla y así se pasa durante un mes y medio. Entonces Pumbachayon dice a Aliguyun:

—“Tu palay está aplastado, hierbas y brozas han crecido muy alto; ya me voy a casa en Daligdigan.”

—“Estáib en”, contesta Aliguyun, “¿vendré yo a Daligdigan?”

Pumbachayon hace una señal afirmativa con la cabeza y juntamente con sus compañeros regresa, baja al río, lo vadea y desaparece.

Al día siguiente, Aliguyun y sus compañeros, llegan a los arrozales de Diligdigan y otra vez las lanzas vuelan, los gritos redoblan y así se pasa día tras día y nadie falta cogiendo la lanza tirada por su enemigo: nadie puede cantar victoria.

—+—

---

## El Reinado de Jesús Sacramentado Establecido Entre Los Infieles

*Discurso pronunciado por el Rev. PADRE C. BEURMS, misionero  
en el Congreso Eucarístico de Vigan.  
Continuación.*

Después de semanas de penoso trabajo, la primera fiesta religiosa, la bendición de la capilla se cele-

bra. Mientras anima las actividades, el misionero se encuentra con muchos paganos a quienes



bondadosamente invita para asistir a la primera fiesta religiosa. En su entusiasmo espera centenares. Después del trabajo del día, escribe cartas por la noche, pidiendo limosnas para la casa de su Señor y sus hijos espirituales a fin que puedan asistir modestamente vestidos a las ceremonias.

Per crucem ad lucem!

Desde el principio se encuentra con disgustos y dificultades: muchos no asistieron, y aún más, asistieron a un sacrificio pagano, y el “caniao” dirigido por un invidioso “mambunung” es un triunfo. El suyo es un fracaso. Imitando a Jesucristo perdona y reza: “Pater, dimitte illis, nesciunt enim quid faciunt. Veni desiderate cunctis gentibus, et replebitur gloria domus Domini.” (Laud. Dom. IV Adv. Ant. 2.) Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen. Ven deseado de las gentes y se llamará de gloria la casa del Señor.

El misionero espera que pronto llegará la ayuda pedida, pero la gran mayoría de sus cartas vá al papelero. No obstante todas estas amarguras, su corazón está alegre, porque su Señor y su Maestro, su Dios y su Padre está con él. Solito en la pobre capilla con Jesús Sacramentado, ruega que le acepte como “una hostia sancta et immaculata”, ofrece lo que tiene y lo que es, para la conversión de su gente, pide y ruega Dios “ut non respiciat peccata populi sui, ut deleatur iniquitas

terrae et regnet super omnes Salvator mundi,” para que no mire los pecados de su pueblo, que sea borrada la iniquidad de la tierra y reine sobre todos el Salvador del mundo. (Laud. Dec. 24, Ant. 3).

Bondadosamente se acerca a los pequeñuelos y poco a poco forma un grupo de chiquillos y esta pequeña multitud asiste más ó menos regularmente a sus instrucciones. Una campanilla se necesita, pero ¿quién la vá a donar?

Sin embargo las instrucciones siguen en presencia de Jesús en el Tabernaculo. De allí el Divino Prisionero ilumina a aquellos pequeñuelos agrupados ante su apostol y les dá aquel “divinum incrementum” que aquellas almas tanto lo necesitan.

Alleluja! El gran día amanece en que Nuestro Eucarístico Señor tomará posesión de aquellos inocentes corazones. Después de un trabajo de perseverancia y caridad, cuyo justo valor solo Dios sabe apreciar, estas almas fueron regeneradas y limpiadas con la sangre de Cristo y Jesús sacramentado toma posesión por la primera vez de estos puros e immaculados corazones. “Te Deum laudamus; bone pastor, panis vere, illos pasce et tuere, illos bona fac videre in terra viventium.” A Ti, oh Dios, alabamos Pastor, bueno, pan verdadero, apaciéntalos y guárdalos hasta que vean los bienes de la tierra de los que viven.

Entretanto el misionero explo-

raba el campo de su misión, hacía amistades con la gente de los barrios porque la capillita central debe tener su réplica en las demás estaciones.

Sé de chozas—capillas que fueron adquiridas por la cantidad de ₱12.00, en otra ocasión por una media docena de cucharas, un vaso y un espejo. En un barrio se donó al misionero un sitio para la capilla porque ayudó a su dueño en sus dificultades de una causa civil. La tristeza de dar a Dios una provisional aunque miserable habitación, fué compensada por la alegría de alcanzar el gran fin: Cristo entre ellos!

Desde entonces, unos grupos que iban aumentando con el tiempo se reunían los domingos y fiestas en la casa de Dios. El “*zelus domus Dei comedens*” missionarium (Ps. LXVIII, 10) triplicó sus fuerzas.

Juntas en los barrios, búsquedas en los bosques por maderas, cartas febriles, que se enviaban unas quinientos al mes, in spem contra spem, instrucciones a los catecúmenos hasta avanzada la noche, en una palabra, no se escatimaba nada para erigir lo más pronto que posible un edificio material y desde el principio llenarlo de fieles.

Es la ambición del misionero dar a su Jesús en el Santísimo Sacramento la mejor casa del pueblo. Dos meses en adelante, a fin de poder ausentarse de su misión para ir a Manila, el misionero

se arregla con un misionero compañero para que se encargue de las almas de su distrito, llama a los carpinteros y al catequista para que los trabajos de construcción, como también la obra catequística, no sufran. En verdad es el viaje de un mendigo con toda la vergüenza natural pero también la alegría sobrenatural que necesariamente causa. Y cuando pide limosna en nombre de Jesús, el misionero que vá de puerta en puerta, llevado por el gran incentivo de llevar a cabo su programa de gratitud y amor hacia el Señor Dios, “*qui exinanivit semetipsum*” por su porvenir y el de sus hijos, se siente alegre “*quia reputatus est dignus pro nomine Jesu contumeliam pati*”, porque fué hallado digno de sufrir afrentas por el nombre de Jesús (Act. V, 41).

Nada le hará parar en su celosa obra; solamente imposibilidades físicas le podrán interrumpir temporalmente.

Teniendo en cuenta que el Domingo la Santa Misa se celebra solamente en la estación central, si el misionero se encuentra en la posición de tener uno ó más catequistas, les dá las siguientes instrucciones: Cada Sabado, el catequista en los barrios, pasará el día entero notificando bondadosamente a la gente que el día siguiente es Domingo, el día de descanso, el día que debe ser consagrado a Dios. Como viven lejos del centro, ó como las carreteras, si hay, son intransitables, el catequista estará por la noche de Do-

mingo en la capilla donde dará una instrucción a los catecúmenos y nuevos cristianos para encender su piedad inconsistente. Después de la instrucción, previamente preparada por el padre, rezarán el santo rosario y cantarán en concierto las alabanzas a Dios y a su divina Madre. El misionero y el catequista ofrecen per Mariam ad Jesum Eucharisticum, estas fastidiosas marchas a través del lodo de las sementeras, de la lluvia, aquellos arduos viajes por rocas y montañas empinadas, a fin de obtener la conversión de los paganos, luz y fuerza para los catecúmenos, perseverancia para los nuevos cristianos, en una palabra, ponen todos los medios que están a su alcance para que ellos a su vez vuelvan hacia Jesús.

En la misión central el misionero da el ejemplo. Mientras que las últimas luces brillan delante de las pobres casas, se le vé andando a lo largo, diciendo cariñosamente que mañana es el día de Dios, que se dirán dos misas, que está certísimo que todos ellos irán a la iglesia, y así cien veces, cada semana, por años.....y todos los Sabados por la noche, siempre molestado y cansado termina su tarea entrando en su capilla, se queda arrodillado ante Jesús Sacramentado, a quien ruega ilumine y fortalezca su pobre pero bien dispuesta gente ignorante.

¡Que inmenso consuelo procuran al misionero aquellas frecuentes visitas a Jesús Sacramentado!

Solito con su Señor y Dios le confía sus tristezas y alegrías, sus planes y esperanzas. El fidelis miles Christi espera las órdenes de su divino Capitan en cuyas manos estan los corazones de los hombres. Sus visitas al Santísimo Sacramento son frecuentes. Antes de montar a caballo ó tomar en su mano el baston de caña para el viaje a los barrios, se vá a la capilla para saludar y rezar a su amado Maestro. A su regreso antes de entrar en casa dá su reporte a Jesús, quien en todo caso le recibe y le dá la bienvenida como Dios solo puede darla a un servus bonus et fidelis.

“Quidquid petieritis in nomine meo dabitur vobis”. Cuanto pidiereis en mi nombre se os dará. (Matt. XXI, 22). Hizo violencia al cielo y la bendición de Dios empieza a manifestarse visiblemente en el campo de espinas y tribulaciones.

El número de ellos que antes tuvieron miedo, ahora creció en un grupo de almas devotas y amantes de Dios. Las oraciones y las Comuniones de los niños ofrecidas por la conversión de sus mayores han hecho caer las gracias del cielo y la conversión de los adultos empezó, creció, floreció.

La capillita se quedó demasiado pequeña para los muchos fieles y una iglesia ocupó su lugar. Las confesiones y las Comuniones se aumentaron y el jueves antes del primer viernes se pasó enteramente en oír confesiones. Claro

es que el Apostolado de la Oración vá a la par con las frecuentes comuniones.

En el entretanto algunas escuelas ya dieron su primer paso y adelantaron. A los chiquillos se les enseña a ser puntuales a la Misa, que se vistan con mucha decencia, inviten a sus amigos y supliquen a sus padres que les acompañen a la Misa. No es necesario decir que a los niños se les enseña como portarse durante la Santa Misa; cómo arrodillarse ante Jesús en el tabernáculo; como ponerse de rodillas al tocar la campanilla para la Consagración; cómo repetir devotamente las palabras: "Mi Señor y mi Dios" en la elevación de la Sagrada Hostia y del Caliz; cómo dejar con reverencia sus sitios, con manos cruzadas y los ojos modestamente fijos en el suelo al ir al comulgatorio; cómo ponerse de rodillas para recibir la sagrada Comunión, no masticando la Hostia sino tragándola entera; cómo salir del comulgatorio devotamente y quedarse de rodillas hasta la bendición del sacerdote. Es prudente también que antes de la Comunión, el maestro ó catequista investigue si acaso alguno ha comido ó bebido por la mañanita. Cuando el sacerdote instruye a sus feligreses acerca del respeto debido a la Eucaristia insiste tambien a que no fumen ni masquen antes de recibir la sagrada Comunión.

Acerca de la preparación y de la acción de gracias antes y des-

pués de la Sagrada Comunión, uno de los medios más convenientes y eficaces es el hacer que el maestro o el catequista les guíe. El padre misionero mismo le enseña repetidamente a hacer actos cortos, sencillos, cordiales de adoración, amor, confianza, fe, etc. Un catequista verdaderamente devoto no necesita libros.

El celoso misionero asocia a los maestros, catequistas y Apostoladas para la vigilancia de la limpieza y adornos de la iglesia. Permítidme apuntar algunos puntos tomados de pronto: Un maestro tiene a su cargo el limpiar la sacristia y el suelo de la iglesia todos los días. Una vez a la semana debe pulimentar los candeleros. Como hay pocos a quienes se pueda encargar la vigilancia de la lámpara del Santísimo, deja a un maestro esta responsabilidad, cuando el padre se vá a los barrios. Las apostoladas deben lavar sin pago, las ropas blancas de la sacristia. Las primicias de las labores, costuras ó bordados, de las niñas deben ser para Jesús en el Santísimo Sacramento; los domingos por la tarde las niñas pueden reunirse en la escuela a fin de remendar los ornamentos. Esto asegura la ventaja de tener siempre a mano a una maestra y discípulas para que puedan asistir a la Bendición del Santísimo. Con su ejemplo el padre enseña al pueblo como se arrodilla devota y respetuosamente ante el Santísimo Sacramento expuesto. Se enseña también a los niños y a los maes-

tros el modo de cantar en concierto y con reverencia las alabanzas a Dios, a la Virgen, a los Santos y Angeles después de la Bendición.

Teniendo bien en cuenta los peligros que amenazan a la juventud, el padre misionero promueve el establecimiento de la Sociedad de los Caballeros del Santísimo Sacramento a favor de los niños crecidos. Préviamente a cualquiera junta, el padre escoge algunos miembros, se los entrevista uno por uno, y cuando se hayan dado los primeros pasos, él los reúne y expone ante ellos el fin y los medios de la sociedad. El insiste a que se afilien libremente a la sociedad y da importancia especialmente al ánimo de fidelidad y verdadera devoción que caracterizan aquellos amigos escogidos del Santísimo Sacramento. Todos los miembros tienen que someterse a un tiempo de probación que durará por lo menos seis meses. La asistencia a la Misa todos los Domingos y días festivos, y al menos la Comunión mensual son requisitos esenciales. Una falta no seriamente motivada significa otra probación entera. El núcleo tiene que ser eminentemente fervoroso. El objeto primordial de esta asociación es inculcar más en ellos una sincera devoción al Santísimo Sacramento, infundir en los miembros principios que les den la fortaleza de mantenerse firmes ante la burla humana y valerosamente contrarrestar la debilidad y pereza.

Como creo que he estado ya abusando de vuestra paciencia y benevolencia, termino informándoles cómo en las misiones inculcamos el respeto a Jesús-Viático.

Cuando llaman para un enfermo, el sacerdote ordena a su sacristan que toque la campanilla para que el pueblo sepa que Jesús es llevado a uno de sus servidores que está enfermo. El sacerdote lleva con mucha devoción el Santísimo Sacramento y si algunos de la población estuviesen cerca, el cura hace la señal para que se pongan de rodillas antes de montar él a caballo. Luego la gente debe saber que cuando el sacerdote lleva estola blanca y no responde al saludo, esto es señal de que por respeto y amor al Santísimo, deben apearse de su caballo ó carabao, detenerse y ponerse de rodillas descubriéndose la cabeza.

En cuanto al cuarto del enfermo, sus feligreses son enseñados a poner un petate limpio frente a la mesa en donde Jesús descansará. Después de la confesión, la familia y demás parientes son invitados otra vez a la habitación del enfermo. Y aquí el misionero invita afectuosamente a todos ellos a que estén de rodillas hasta que el enfermo haya recibido el Santo Viático y la bendición apostólica. Después el padre se pone de rodillas al lado del enfermo, ayudándole a dar gracias a Jesús por su infinita misericordia y también enseñándole a ofrendar nuevos actos de amor

a Dios.

Como conclusión práctica, permítanme rogaros cual sera nuestro testimonio de amor a Jesús Sacramentado y también la resolución más beneficiosa que podamos hacer ahora, y para siempre. Será ofrecer todas nuestras acciones buenas y indiferentes al divino prisionero de nuestras iglesias en espíritu de gratitud, reparación, propiciación é impetración a favor de todos aquellos que no son católicos en general, y en particular de nuestros queridos hermanos filipinos Igorrotes, Mahometanos, Cismáticos, herejes y indiferentes. Renovemos **de facto** está intención por el hecho de saludar diariamente, nosotros sacerdotes, los primeros a Jesús en nuestra capilla ó iglesia. Ofrezcamos el uno por el otro todas las molestias y incomodidades que podamos encontrar edificando, reparando, manteniendo, limpiando y adornando las iglesias y capillas en nuestras parroquias, misiones y barrios. Prometamos instruir con amor y cuidado a los niños, jóvenes y ancianos, estimular y animar a los indiferentes y desanimados, introducir, desarrollar y aumentar la devoción a nuestro queridísimo Señor en el Santísimo Sacramento. Ofrezcamos también al Amor Infinito, morando entre nosotros, todos nuestros actos de paciencia y constante devoción, no rehusando el ayudar al enfermo ó moribundo, y que sea "ex justitia" ó "ex

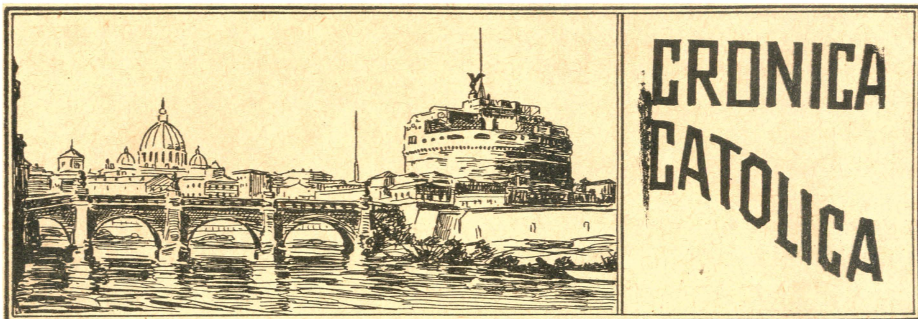
caritate" siempre consideremos como una obligación primordial de ofrecernos en seguida, con prontitud y alegría espiritual, contentísimos de dar a Jesús un alma necesitada, ofreciendo todos nuestros pasos, bájo los fulgorosos rayos del sol, sea caminando a través del fango de los arrozales, ó sea escalando rocas y montañas, ofreciendo, dijo, todos nuestros pasos para obtener por aquellas almas extraviadas la gracia de llevarlas por el camino de la cruz hacia nuestro amadísimo Redentor.

Asi "facti forma gregis, totus omnibus" cumpliremos perfectamente con el "Alter alterius onera portate et sic adimplebitis legem Christi."

Y entonces no viviremos más pero Cristo vivirá en nosotros, porque nuestra vida será una vida eucarística con Jesús en el Santísimo Sacramento.

Y cuando Cristo nos llamare para entregarnos la última recompensa, cuando un sacerdote rezare: "In paradisum deducant te Angeli", las almas que ha enviado al cielo, las almas que ha llevado a Cristo, aquellas a quienes él alimentó y sació del cuerpo y sangre divino, rogarán:

Illum tuum sacerdotem  
qui nos duxit ad Pastorem  
nos hic pastus est fidelis  
tuum ibi commensalem  
coheredem et sodalem  
fac sanctorum civium. Amen,  
Alleluya.



## Ciudad Vaticana.

El día 12 de Febrero, en la fiesta de su Coronación, el Santo Padre por medio del radio recientemente instalado en el Vaticano, dirigió la palabra al mundo entero deseando paz y prosperidad a todos los fieles. Su voz llegó distintamente a Filipinas.

Según estadísticas semi-oficialmente preparadas por el Vaticano y consideradas como sustancialmente correctas, la Iglesia Católica en el año 1929 contaba 314,430,900 miembros; 109,097,000 en América central, del norte y del sur; 208,882,000 en Europa; 16,536,900 en Asia; 5,330,000 en África y 1,585,000 en Oceanía.

La Propagación de la Fe, ó sea la Propaganda, ha recibido limosnas de muchas secciones misionales del mundo: de 26 en Europa, de 26 en Asia, de 92 en África, de 23 en América y de 23 en las muchas islas de Oceanía. La Propaganda aun no ha sido organizada en Filipinas.

En primer lugar vienen Cons-

tantinopla en Europa con \$372; Saigoon en Asia con \$1,822; la vicaría de Cavironado en África con \$172; el norte de Ontario en América con \$475 y las islas Fiji en Oceanía con \$998. Algunos Cristianos del centro de África, como no tenían dinero, ofrecieron pieles de animales, frutas y pescados.



## Cameroon (Francés).

La población católica de Yaounde en diez años ha aumentado de 125,000. En 1919 los convertidos a la Fé no eran más que 25,000 y ahora són 150,000 y hay varios miles de catecúmenos que dentro de poco serán bautizados. Los domingos en la iglesia de Yaounde, entre doce y quince mil personas asisten a la misa. Aunque la iglesia puede contener hasta siete mil personas, sin embargo en la Pascua de Navidad, después de la sexta misa, todavía quedaban varios centenares sin haber podido entrar para asistir a la misa. En las vísperas de las princi-

pales fiestas cada uno de los Padres del Espíritu Santo encargados de la misión, oye confesiones durante diez y seis horas.

—♦—

## Congo.

El Señor Delegado Apostólico del Congo, Mons. Dellepiane ordenó dos sacerdotes nativos en Baudouinville el día que se celebraba el aniversario de la llegada de los primeros misioneros a aquellas regiones, hace cincuenta años. En esta ocasión el padre de uno de los nuevos sacerdotes abjuró el paganismo y fué bautizado. Todas las autoridades y una muchedumbre inmensa asistieron a las ceremonias.

Durante muchos años un negro se había consagrado al cuidado de los muchos enfermos que padecen de la terrible enfermedad del sueño. Por fin, víctima de su caridad ha contraído la enfermedad y acaba de devolver a Dios su bella alma tan caritativa.

—♦—

## Estados Unidos.

Los Cientistas no cesan de proclamar el aumento del número de sus secuaces como un ejemplo de propagación religiosa. El número de los convertidos al catolicismo en los Estados Unidos (y no són conversos católicos, si no protestantes al catolicismo) es de 800,000 durante los últimos veinte años, y este número es casi cuatro veces, mayor que el número de

todos los cientistas reunidos. El directorio católico de Inglaterra recientemente publicado dice que en Inglaterra y Gales 12,075 protestantes fueron recibidos en la Iglesia Católica durante el año 1929 y que en diez años 121,973 protestantes se convirtieron a la Fe Católica. En 1929 eran 2,206,244 los católicos en Inglaterra ó sea un aumento de 31,571 con respecto al año 1928.

La convención nacional de los estudiantes miembros de la Cruzada Católica para las misiones se celebrará el mes de Junio próximo en los edificios de la universidad de Niágara, en Niágara Falls, N. Y. Estudiantes de ambos sexos y profesores de tres mil institutos católicos de educación tomarán parte en el congreso y también varios conocidos misioneros.

—♦—

## Francia.

El Congreso anual para el fomento de vocaciones sacerdotales y religiosas se ha celebrado en Toulouse el mes de Noviembre pasado; este año se celebrará en Paray-le-Moinial en donde Nuestro Señor reveló la devoción a su Sagrado Corazón. Tomaron parte: veinte Arzobispos y Obispos con más de quinientos sacerdotes. La sesión en que se trataba la necesidad de las vocaciones misioneras para mujeres, fué atendida por mil quinientas jóvenes. Otra sesión fué celebrada para varones y otra para padres de familia. Se-



gún las estadísticas quinientos candidatos al sacerdocio han venido de los Boy Scouts católicos, doscientos de la asociación para obreros jóvenes católicos, y miles de la Asociación católica para la juventud francesa. Se recomendaron mucho los retiros para ejercicios espirituales como medio para fomentar las vocaciones. En Francia la necesidad de más sacerdotes aun es grande, y sin embargo los Obispos y sacerdotes se empeñan muchísimo en suscitar vocaciones para las misiones: tales obras caritativas y tan desinteresadas deben traer la bendición divina sobre su ministerio.

Desde Francia se anuncia que el consejo supremo Americano de los Metodistas ha decidido retirar sus misioneros de Francia. Parece que a pesar de haber gastado mucho dinero en Francia para ganar adeptos de la secta, el total de los metodistas en Francia no llega más que a mil. Es verdad que los Católicos habrán sufrido por los ataques de los Metodistas, pero la propaganda protestante raras veces convierte un católico en un buen protestante, lo que hace, si, es convertir un católico ignorante ó que no practica en un protestante ó quitarle el resto de fe que tenía.

—↔—

## **Irlanda.**

Una carta pastoral de los Arzobispos y Obispos de Irlanda al principio del Adviento 1930 ruega

a todos los católicos Irlandeses ayuden en asegurar el éxito del Congreso Internacional Eucarístico que se celebrará en Dublin el mes de Junio 1932, el quinceavo aniversario de la llegada de San Patricio a Irlanda.

—↔—

## **Italia.**

El 15 de Diciembre, el día nacional que antes se celebraba el 20 de Setiembre para conmemorar la toma de Roma por las tropas Italianas, ha sido abolido y el gobierno decidió celebrar el día nacional Italiano el 11 de Febrero, el aniversario de la conclusión del tratado entre el Vaticano y el Estado Italiano. Mussolini puede tener sus defectos, pero, cuando cree alguna medida necesaria, la toma sin vacilación como por ejemplo, cuando últimamente prohibió a todos los súbditos Italianos tomar parte en algún concurso de belleza.

—↔—

## **Suiza.**

El monasterio tan renombrado de San Bernardo, cuyos religiosos con la ayuda de sus famosos perros se dedican a buscar los viajeros perdidos en las nieves de los Alpes, abrirá otro monasterio en Weisi, una montaña de 16,415 pies de altura situada en Thibet.

—↔—

# La Congregación de la Propagación de la Fe

**Introducción.** La misión de propagar la santa Fe por todas las naciones hasta el fin del mundo fué confiada por Cristo a Su Vicario en la tierra: el Sumo Pontífice. La misión de Un Obispo está circunscrita por los límites de su diócesis y la de un cura por los confines de su parroquia. El Juez eterno juzgará a cada uno de ellos según los esfuerzos desplegados en el cumplimiento de sus deberes dentro de su jurisdicción. Sólo el Sumo Pontífice está encargado de todos los fieles y solo El tiene el deber de vigilar todo el rebaño del Señor: el mundo entero.

## Antes de existir la Congregación de la Propagación de la Fe.

Durante siglos, eran más bien iniciativas privadas las que se empeñaban en convertir y cristianizar los paganos; circunstancias históricas que ya no existen ahora y la falta ó dificultad de comunicaciones entre las naciones lo explican. Así, por ejemplo, San Bonifacio había sido misionero en Frisia por orden de sus superiores locales; más tarde fué a Roma para pedir al Sumo Pontífice una misión oficial para trabajar como misionero entre los Alemanes (719). El Apóstol de la Frisia, San Wilibrordo, había trabajado

muchos años entre los paganos de este país, antes de comunicarlo a la autoridad suprema de la Iglesia (695). San Amando (en el principio del siglo VII) con la aprobación del Santo Padre fué Obispo de la parte Este de Belgica, pero tres años después, inspirado por su celo, salió de su diócesis para hacerse misionero en la parte Oeste del país. Así es que en estos tiempos parece haber faltado un plan determinado de acción misional, como también cierta coordinación y un fin determinado.

Aún en los tiempos de los grandes descubrimientos y hasta el siglo XVI, eran individuos, gobiernos y Órdenes religiosas los que por su propia iniciativa se dedicaban a obras misionales entre los paganos. San Francisco Javier fué al Oriente a la petición del Rey de Portugal y obedeciendo a la autoridad de su superior religioso: San Ignacio. Roma no le asignó ningún territorio determinado, ni una misión limitada en algún país.

## Inconveniencias de este Sistema.

La falta de cierto plan determinado sin duda no ha sido sin detrimento de las misiones, y más aún cuando más se habían extendido y multiplicado. Algunos

países fueron enteramente privados de misioneros, mientras que en otros abundaban los sacerdotes. Naturalmente surgieron malas inteligencias entre las varias misiones como también entre las Órdenes religiosas puestas al cuidado de las mismas. Donde faltaban iniciativas fuertes, allí las obras misionales se convirtieron en obras de rutina y el progreso fué retardado. La expansión actual de las misiones modernas exigió pues alguna dirección común para crear más unidad de acción y de espíritu.

### **Fundación de la Congregación de la Propagación.**

El tercer General de la Sociedad de Jesús, San Francisco de Borja, y el embajador Portugués en Roma suplicaron al Sumo Pontífice crease dos comisiones, una para trabajar en la conversión de los infieles, y otra para procurar la unión de las Iglesias disidentes del Oriente. Gregorio XIII (1572-1585) creó la "Congregación para los Orientales" y Clemente VIII (1592-1605) trató de establecer otra para ocuparse de las Misiones, pero no la llevó a cabo. En 1613, Tomas de Jesús, Carmelita Belga, publicó un libro: "De procuranda salute omnium gentium" y en uno de los capítulos expuso la idea de la creación de "Una Congregación para la Propagación de la Fe". Otro Carmelita, Domingo de Jesús y Maria, futuro General de su Orden, y un Capu-

chino Jerónimo de Narni movieron esta idea de manera tal que las altas autoridades de la Iglesia tomaron interés en la proposición.

En 1621 Gregorio XV decidió la creación de esta Congregación y el 14 de Enero 1622 la Propagación de la Fe celebró su primera sesión. Por abreviación dicha Congregación se llamó y se llama: La Propagación ó la Propaganda. Al día siguiente después de su primera sesión, el Secretario de la misma dirigió una carta a todos los Nuncios Apostolicos del mundo, pidiéndoles informes sobre la obra misional hecha y a hacer en favor de los paganos en sus respectivos territorios. En 1622, el 2 de Junio, el Santo Padre publicó su "bula" creando definitivamente la nueva Congregación.

### **Tres Siglos de Propagación.**

Al principio, la Propagación se componía de trece Cardenales, algunos Prelados, varios Religiosos y un Secretario. Se reunían una vez al mes bajo la presidencia del Santo Padre, y dos veces al mes en la casa del más anciano de los Cardenales. Trataban de todo lo concerniente a la propagación de la Fe por el mundo entero, vigilando el trabajo hecho en las Misiones y nombrando y trasladando a los misioneros. Los gastos fueron sufragados por el Sumo Pontífice y las limosnas recogidas entre los fieles.

**La Labor** formada por la PROPAGACIÓN durante los tres últimos siglos ha sido maravillosa. Conocemos las Misiones solamente por lo que leemos en las revistas misionales y algunos periódicos católicos, y poco sabemos de de las dificultades y obstáculos con que ha tropezado la Propagación. Francis Ingoli, el primer Secretario de esta Congregación (1622-1649) enumeró algunos: la ingerencia de los gobiernos Españoles y Portugueses que pretendían dirigir las Misiones como si hubiesen sido en cierto modo el Papa mismo; las disensiones y rivalidades entre algunas Ordenes Religiosas y entre sacerdotes seculares, etc.

**La Tarea Principal** de la Propagación siempre ha sido la de sugerir, imponer METODOS y normas de evangelización y hasta ahora vemos como todavía insiste en los mismos principios: "El Misionero Católico tiene una misión católica y no nacional; la evangelización debe adaptarse al caracter del pueblo y no se debe imponer la civilización europea; los Misioneros no intervendrán en cuestiones políticas del país; su objeto final siempre debe ser: el establecimiento de la Iglesia de manera que pueda subsistir y continuar por los nativos del país."

**La Colección** de los documentos más importantes publicados por la Propagación durante estos

tres últimos siglos, "Collectanea de Propaganda Fide" ahora forma dos tomos grandes con una serie de 2300 números.

Hasta hace poco, la JURISDICCIÓN DE LA PROPAGACIÓN comprendía varios territorios que poco a poco han cesado de ser Misiones. En 1908, el Papa Pio X quitó de la Propagación los países siguientes: Inglaterra, Escocia, Irlanda, Holanda, Luxemburgo, Cánada, Los Estados Unidos de America y Terranova. Desde 1916, las Misiones del rito Oriental, sustraídas de la Propagación, están bajo la jurisdicción de una Congregación autónoma que se llama "de las Iglesias Orientales."

**Financieramente** la Propagación ha sufrido grandes pérdidas durante las guerras de la Revolución, y en 1870 gran parte de sus fondos fueron confiscados. Ahora sus ingresos que provienen de fundaciones son pocos, pero cada año las limosnas para su sostenimiento aumentan en casi todos los países católicos.

### **La Propagación de la Fe hoy Dia.**

1—SU COMPETENCIA. La Propagación nombra a los Vicarios y Prefectos Apostólicos de las Misiones y vigila la labor de los Misioneros. Bajo su jurisdicción exclusiva están: los seminarios para futuros misioneros; las sociedades de sacerdotes seculares destinados a las Misiones (e. g. de las

Misiones Extranjeras de Paris, de las Misiones Africanas de Lyon, de los Padres Blancos ó del Cardenal Lavigerie, de los Josefinos ó Padres de Mill-Hill, etc.), algunas congregaciones de religiosos misioneros (e. g. de los Padres del Inmaculado Corazón de Maria, ó de Scheut etc.) y de Religiosas misioneras (e. g. de las Franciscanas de Maria, de las Canonisas de San Agustin, etc.) y las actividades de las obras para propaganda misionera (Propagación de la Fe, Unio Cleri, etc.)

2—TERRITORIO; bajo la jurisdicción de la Propagación están:

a—todos los países en donde la Jerarquía eclesiástica no ha sido establecida: allí en vez de Obispos, hay Vicarios y Prefectos Apostólicos; són casi todos los países aun paganos y aun algunos países cristianos, pero no-católicos, como: Noruega, Suecia, Dinamarca, Islandia, Finlandia, Schleswig-Holstein y los Estados Balcánicos,

b—ciertas regiones en donde existe la Jerarquía de la Iglesia pero su organización eclesiástica aún está en sus principios (e. g. India, Ceylon, Japon, Australia). En pocas palabras: la Propagación de

la Fe tiene bajo su jurisdicción: en Europa: los países Escandinavos y los Balcánes; en America: las partes en donde viven solamente los aborígenes del país; casi toda Africa, Asia y Oceania.

3—ORGANIZACIÓN: En 1926, la Congregación de la Propagación de la Fe se componía de veintidos Cardenales bajo un Prefecto quien desde 1918 es el Cardenal Van Rossum. A su lado están algunos especialistas consejeros y varios empleados de diferentes grados.

4—PROCEDIMIENTOS. Todos los asuntos que se mandan a la Congregación, primeramente ván al Prefecto para ser examinados: todos los días el Secretario se entrevista con él. Cada semana el Prefecto, el Secretario y algunos de los más altos empleados se reúnen para decidir sobre las cuestiones corrientes. Las más importantes se remiten a la asamblea de los Cardenales de la Congregación. Dos veces al mes el Cardenal Prefecto presenta su reporte al Santo Padre quien a su vez, en dos otros días de cada mes, concede una audiencia al Secretario que entonces le somete las decisiones a firmar.





# BUZÓN

*PREGUNTA:—¿Puede un católico hacerse masón y seguir siendo católico?*

**RESPUESTA:—**Un católico sólo deja de ser católico si comete apostasía. Y el católico que quiere vivir conforme a las leyes de Cristo, no puede hacerse masón. Si es cierto que la francmasonería tal cual existe en América e Inglaterra, no tiene fines perversos, si es cierto que no es mas que una asociación de ayuda y protección mútua, —factible— si todo eso que se asume es cierto, ¿por qué tanto misterio? ¿por qué no abolir el juramento secreto? Harto sabemos que la Iglesia condena sociedades secretas, y por razones muy justas. Dios ha puesto en el mundo dos poderes superiores a todos los demás, y ellos son la Iglesia y el Estado, la primera para la dirección espiritual del hombre, el segundo para mantener orden en la sociedad humana. Y puesto que todos debemos estar sujetos a las leyes impuestas por estos dos poderes, bien claro está que cualquier sociedad que no obedezca sus leyes, no puede ser buena, ya que de esta manera se opone a esas dos autoridades supremas. Cualquier acto de rebelión contra esos dos poderes o autoridades, puede minar los cimientos de la autoridad constituida.

*PREGUNTA:—¿Debe llamarse a un sacerdote cuando una persona ha muerto repentinamente?*

**RESPUESTA:—**Sí, y en seguida, pues de ordinario se da a una persona por muerta cuando ha dejado de latirle el corazón, y no responde a ningún estimulante, pero de si el alma ha o no ha salido aun del cuerpo, no se puede exactamente definir. La cesación de la acción física no prueba que el alma ha dejado el cuerpo, y en la medicina misma es admitido que hay un intervalo de tiempo entre la muerte aparente y la real, no se sabe con precisión, ni se puede fijar la duración de ese intervalo, pero en este respecto todos opinan que es según la especie o clase de muerte. En una muerte producida por una enfermedad larga y penosa; ese intervalo puede ser de seis minutos a media hora. En una muerte repentina, también hay intervalo de duración. La descomposición de un cadáver es señal indudable que ya no queda en él rastro alguno de vida. Por tanto, en caso de muerte, si no fueron administrados previamente los Sacramentos, debe llamarse a un sacerdote, el que si llegara acto seguido después de haber fallecido un individuo, le administrará condicionalmente los Sacramentos.



# CORRESPONDENCIA

Baguio Marzo 15, 1931.

Queridos Lectores.

Gracias a Dios, el espíritu misional se desarrolla en Filipinas. ¡Ojala que el grano de mostaza se convierta en árbol! Para convencerse de esta verdad, lean las siguientes cartas y especialmente la última; es una sorpresa pero que indica el verdadero medio de acción católica para fomentar el espíritu apostólico en el único país católico del Extremo Oriente.



La Carlota.....Negros Oc.

Me duele el corazón cada vez que recuerdo el triste estado de nuestros hermanos en Cristo, los pobres Igorotes de la Montañosa. Todos los días ruego al Divino Salvador ilumine más Católicos para que conociendo las miserias materiales y espirituales de los paganos, tengan también piedad de ellos. Desgraciadamente no he podido ver a todos los cruzados de mi coro porque temporalmente vivo en La Carlota y ellos residen en la provincia de Ilocos Sur. Aquí le mando mi óbolo de ₱1,00 como regalo de Navidad para las misiones. Quisiera ofrecer más, pero por ahora no lo puedo hacer por la obligación que tengo de ayudar a mis padres y también a mi hermano estudiante. Sin embargo procuraré economizar algo más para el mes próximo.

Su promotora. T. L.

En estas pocas líneas se vé un corazón de misionero.



Y aquí hay otra carta demostrando mi tesis de la introducción:

Cebu....

Mi suscripción a "El Misionero" termina y quiero renovarla no para un año si no para la vida. Es lo que he prometido a Santa Teresite en acción de gracias por un inmenso favor que la pedí y que me ha concedido; por eso le mando la cantidad de ₱15,00 para mi suscripción vitalicia a "El Misionero".

C. B.

Quien está dispuesto a imitar este ejemplo? ¿Necesita V. algun favor del cielo? Prometa una limosna de ₱15,00 para una suscripción vitalicia: la cantidad ingresa en el fundo para el sustento de los catequistas y por consiguiente no solamente recibirá V. la revista durante su vida, si no también participará del bien hecho por algún catequista: su limosna producirá continuamente sus frutos y será una oración perpetua en su favor hasta después de su muerte; además V. participará de todas las misas y oraciones que se ofrecen diariamente por los Misioneros de la Montañosa.



Sin copiar aquí las cartas recibidas, basta mencionar haber recibido de la Señorita Herrera de Dumanjug la cantidad de ₱30,00 recogidos entre las cruzadas de su coro durante la semana de abnegación, y de otra devota a Santa Teresita una limosna de ₱5,00 en acción de gracias por la curación de varios miembros de su familia, después de haber hecho la promesa de

ofrecer dicha limosna.

Otras personas nos han mandado sus limosnas en acción de gracias: M. F. ₱5,00 curada de varias enfermedades; E. V. seminarista: ₱5,50, R.F.N. ₱15,00 para una suscripción vitalicia por haber sido curado.



Y esta es la última carta mencionada ya arriba.

Tubao, Enero 18, 1931.

Hace tiempo ya que estoy pensando introducir algo en mis escuelas para que los estudiantes recuerden las misiones y se animen para ayudarlas. Mi plan es de poner en cada clase un alcancía para que los alumnos metan de vez en cuando en ellas un centavo para las misiones. Al fin del mes se abrirán y se mandará la cantidad a la oficina de "El Misionero" para ayudar al sustento de algún catequista de la Montañosa. ¿Acaso no puede V. proporcionarme dichas alcancías?

Rev. H. Proost.

En seguida, Padre, se mandarán las alcancías, ¡ójala que Dios bendiga su plan! Los alumnos de las escuelas católicas deben ser educados no solamente en la teoría de la caridad, sino también en y por la práctica de esta virtud. Las virtudes no se adquieren por la simple lectura, sino más bien por la práctica y el ejercicio de las mismas. Si quiere V. que sus alumnos sean caritativos, ponga su plan en ejecución y la caridad que así aprenderá redundará en beneficio de las misiones y de sus almas y en bien tanto de la escuela como de la parroquia.

La semana pasada me visitaron algunos sacerdotes para entregar limosnas recogidas en sus parroquias para las misiones y me dijeron que desde que empezaron a mendigar en favor de los pobres paganos de la Montañosa, han recibido bendiciones visibles en su ministerio. ¿Acaso Nuestro Señor se dejaría vencer en caridad?

¿Por qué insisto tanto en la caridad? Porque el Gran Misionero San San Pablo lo hizo en nombre de Jesús y yo soy también un pequeño.

Misionero.



## IN MEMORIAM



OS rogamos Señor absolvais de todo vínculo de pecados las almas de vuestros siervos: Felisa Nata. Promoter General, Danao, Cebu; Mamerta Correa. Sta. Magdalena, Sorsogon; Da. Simplicia Simpao, Guagua, Pampanga; Lucrecio Somosa, Dumguete, Neg. Or.; Eugenia Reguilme, Ronde, Cebu; Benita Abagar, Cebu, Cebu; para que en la gloria de la resurrección vivan entre vuestros santos y elegidos. Por nuestro Señor Jesucristo que con el Padre y el Espíritu Santo vive y reina por todos los siglos de los siglos. Amen.





## PÁGINA TERESIANA.

### “Levántate... Estás Curada...”

Funchal, Madeira  
16, de Junio, 1927.

Muy Reverenda Madre Superiora.

Mi corazón rebose de gratitud y por eso vengo a anunciar un inmenso favor que me ha concedido Santa Teresita.

En Junio 1924, después de haber sufrido penas indescriptibles, causadas durante varios meses por algunas úlceras interiores, los médicos me operaron, cortando parte de un intestino larga de treinta centímetros. Durante los dos años siguientes no pude alzar nada pesado sin sentir vivos dolores. En Diciembre 1926, otra vez tuve ataques de la misma enfermedad. En Marzo último me vi obligada a acostarme y guardar cama. Tres médicos pronunciaron mi estado muy grave: úlceras en los intestinos complicadas de hemorragias, y insistieron en la absoluta necesi-

dad de operarme otra vez.

Era imposible hacer la operación en Madeira y tampoco podía ser trasladada hasta Lisboa ó Francia. Por otro lado era necesario tomar una pronta decisión porque las hemorragias me debilitaban mucho. Cualquier alimento sólido me era prohibido; sentí mis fuerzas disminuir cada día y algunas veces mis dolores eran tan intensos que hasta me desmayé. Casi nunca podía dormir.

Al verme en tan triste estado, mis hermanas en religión imploraban el auxilio del cielo y el primero de Abril empezaron una novena en honor de Santa Teresita.

Uniéndome a sus oraciones, no hice más que podir una sumisión completa a la santa voluntad de Dios. Cada día de la novena tomé con agua algunos granos de arena de la tumba de la Santa. Se terminó la novena pero no sentía ningun alivio. Por eso todas se-

guimos suplicando a Santa Teresita.

El día trece de Abril, más abatida que nunca, temía mucho que sucediese algo por la noche. Al anochecer eché una mirada llena de confianza a la imagen de Santa Teresita, y, cosa extraña, a pesar de mis dolores que no habían disminuido, pude dormir hasta las dos y media de la madrugada, y cual fué mi sorpresa al despertarme: no sentía ningún dolor pero estaba muy debil. Dormí de nuevo y dos horas después me desperté pero sin sentir esta vez incomodidad alguna. Pues ignorando lo que había pasado, me volví a la cama para cerciorarme si de veras no estaba soñando....

Entonces, Reverenda Madre Superiora, una fuerza desconocida me empujó a levantarme; y una voz misteriosa me dijo distintamente: "Levántate....estás curada." A la vez la sangre empezó a circular con más vigor procurándome más fuerzas y un bienestar general. ¡Oh, Madre, me es imposible describir todos los sentimientos de mi alma de estos momentos....! Nunca les olvidaré.

Las Hermanas acudieron y no sin aprehensión me permitieron levantar. Pude vestirme sin ayuda a pesar de no haber puesto el pie en tierra por más de cinco semanas. Bajé hasta la capilla, me confesé y comulgué con gran estupefacción de nuestro Padre Capellan. Después de la misa tomé el almuerzo en compañía de las Hermanas y desde entonces seguí el régimen de la Comunidad sin que ningún alimento me hiciera daño. En una palabra: gozo de la más perfecta salud.

Dispense, Reverenda Madre Superiora, la molestia causada por tan larga descripción; la gratitud me ha dictado las palabras. Un solo favor me atrevo a pedir y es de que su digna Comunidad me ayude a dar las gracias a Santa Teresita.

Sor Maria del Sagrado Corazón.  
Religiosa de la Presentación

Yo certifico ser exacto todo lo expuesto aquí arriba.

Sor Maria San Juan Bautista.  
Superiora.



COLEGIOS,  
ESCUELAS,  
si quieren tener  
Artisticas  
Fotografias  
acudan  
el



para  
su  
ANNUAL  
de  
1931

M

**Buy**

Your States Frozen  
Poultry, Fresh Fruits  
and Vegetables from

**The Whitehouse  
Grocery**

Army and Navy Contractors

*Received by  
every Presi-  
dent Boat*

349 Echague, Manila  
Phones 2-21-01—2-21-02

**The  
College Carpenter  
Shop**

Bahama 13c near Ongpin  
Santa Cruz—Manila

{ We Make and Repair All  
Kinds of Institution  
Furniture }

**ANTONIO QUAN KUN,**  
Proprietor

**A los Contratistas y !  
Constructores.. !**

**LA PARAÑAQUE LIME FACTORY**

Una empresa genuinamente Filipina,  
y que cuenta con muchos años  
de experiencia en la fabricacion  
de CAL  
OFRECE

Cal Barato, Pero de Superior Calidad  
que podra rendir una construccion  
muy solida y duradera.

*Somos los exclusivos proveedores de  
CAL en las construcciones en "New  
Manila"—El Suburbio Aristocratico.*

Diríjanos primero antes de con-  
tratar con otra cualquiera

**Parañaque Lime Factory**

Parañaque, Rizal  
Tel. 5-19-62

**Articulos  
Religiosos**

Cruces  
Crucifijos  
Medallas  
Rosarios  
etc....

CRISTAL de  
COLOR  
AZULEJOS

**M. VERLINDEN**  
P.O. Box 123 MANILA

# Isabela Lumber Co., Inc.

ASERRADORA MECANICA

EN

ECHAGUE, ISABELA, I. F.

---

Traficamos en toda clase de maderas del pais  
Y especialmente en maderas duras

Construimos puertas, ventanas, etc....

Contratistas

---

MANILA

ECHAGUE

---

*Compliments*  
*of a*  
*Mission Friend*

B. I. F. J.



# ROYAL

SOFT DRINKS

*can be used for any  
occasion.*

*They are delicious, healthful,  
and satisfying.*

*You may drink them wherever  
you are. They're safe.*



# Royal

SOFT DRINKS

*Made by*

*San Miguel Brewery*

Always at your Service !

DEVELOPING  
PRINTING  
ENLARGING

In fact  
ALL High Grade Photographic Work Done With  
Utmost Speed And Efficiency

By The

**PHOTO FINISHING CORP.**

P. O. Box 2986

MANILA

Phone 22927

*Nuestro saludo al Pueblo Catolico  
de Filipinas en general y nuestro  
respeto a las Misiones Catolicas en  
particular.*

**Estamos dispuestos a servir MATERIALES  
de CONSTRUCCION, aperos de jardineria,  
carpinteria, cristales, plomeria y pintura.**

*Sirvanse llamarnos por telefonos  
49574, 49789 ó dirigirnos al  
424 Azcarraga — MANILA*

**Florencio Reyes y Cia.**

# “LA MILAGROSA”

FABRICA DE CANDELAS

(GENUINAMENTE FILIPINA)

CALLE CLAVEL NOS. 520-522

Tel. 4-83-50

MANILA, I. F.

---

La Marca “LUZON” para altares y procesiones, con garantia hasta 100 grados de calor sin torcer ni ablandar.

Aurelia Tremonia, Prop.

## Philippines Cold Stores

Importers and distributors  
of all kinds of the highest quality  
Meats, Fish, Poultry, Dairy Products,  
Fruits and Vegetables, etc.

*Special Prices quoted to Schools and Colleges*

	Office	Retail	Ice
Phones—	21307	21309	21308

Opposite Quiapo Market  
503-511 CALLE ECHAGUE—MANILA



:  
T  
H  
E  
  
B  
E  
S  
T  
:

**HOLLANDIA MILK**

**H U M**  
REGISTERED TRADE MARK

**ANGLO-DUTCH MILK & FOOD COMP.**  
VLAARDINGEN, HOLLAND

*Net weight 16oz. a can*

**MEERKAMP & Co. Ltd.**

Unicos Agentes

MANILA

PINTURAS  
PREPARADAS

**YCO**

PINTURAS  
EN PASTA

**La Marca que es garantía de calidad**

De venta en todos los  
almacenes de feneteria y  
efectos navales y en

**YNCHAUSTI Y CIA.**

Tel. 22792 MANILA 845 M. de la Industria



## *La Más Esplendida Oportunidad del Día*

**Y**A SEA invirtiendo su dinero, o concluyendo los arreglos necesarios para la adquisición de una casa, la mejor manera de aproximarse a la felicidad y de hacer provecho es poseer una de las

### **Hermosas Residencias**

recientemente construidas en el

### **NEW MANILA**

*El Suburbio Aristocratico*

se lo ofrecemos ahora en

**CONDICIONES RAZONABLES**

Una insignificante cantidad como primer pago le permitirá tomar posesión de una Hermosa Casa. Puede V. pagar el resto en 10 años. Es igual que el alquiler.

*Cada peso que invierta en NEW MANILA le traerá incalculable provecho en muy breve tiempo.*

## **JUAN YSMAEL & CO., INC.**

348 Echague, MANILA.

Off. Tel. 2-21-54

Res. Tel. 6-87-25



**GAVEAU**  
PARIS



Por primera vez llegan a Filipinas  
los famosos pianos

# — GAVEAU —

de construccion especial para paises tropicales.

Estos instrumentos son asaz conocidos en toda  
Europa pues que vienen fabricandose por mas  
de medio siglo.

*Mandamos catalogos a solicitud.*



Para solemnizar y dar vida a cualquier funcion  
religiosa de su Iglesia o Capilla ningun  
instrumento como los

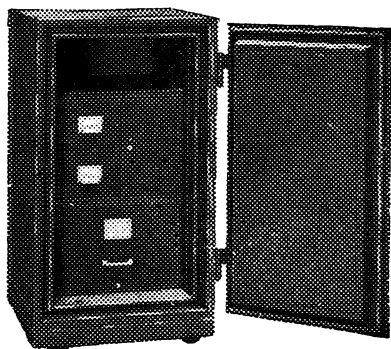
## Organos Mustel

Setenta y siete años de continuos triunfos en la  
fabricacion de los MUSTEL han dejado bien  
sentada la reputacion de ser "El Mas Perfecto  
Organo en el Mercado."

*Visiten nuestro salon de exhibiciones.*

PARIS **LA ESTRELLA** 1870 **DEL NORTE** NEW YORK  
ILOILO LEVY HERMAN, INC. ESCOLTA V. MANILA CEBU

Compre del Establecimiento  
Filipino de  
EQUIPOS DE OFICINA  
CAJAS DE SEGURIDAD  
**DIEBOLD**



*Protección contra el Fuego*  
*Protección contra el Robo*  
*Protección contra la Humedad*

---

**LAVADIA & CO., INC.**

MANILA

611 Muelle del Banco Nacional 617  
P. O. Box 2469

Phone 5-38-22